Index to Volume 87, 2003

THE MODERN LANGUAGE JOURNAL

Authors and Articles

Abrams, Zsuzsanna Ittzes. *The Effect of Synchronous and Asynchronous CMC on Oral Performance in German* 157

Abreu, Orángel (see Rodríguez)

Arteaga, Deborah, Julia Herschensohn, & Randall Gess. *Focusing on Phonology to Teach Morphological Form in French* 58

Barcroft, Joe. *Effects of Questions about Word Meaning during L2 Spanish Lexical Learning* 546

Belz, Julie, & Andreas Müller-Hartmann. *Teachers as Intercultural Learners: Negotiating German-American Telecollaboration along the Institutional Fault Line* 71

Benseler, David P., & Suzanne S. Moore. *Doctoral Degrees Granted in Foreign Languages in the United States: 2002* 433

Bongartz, Christiane, & Melanie Schneider. *Linguistic Development in Social Contexts: A Study of Two Brothers Learning German* 13

Brouwer, Catherine E. *Word Searches in NNS–NS Interaction: Opportunities for Language Learning?* 534

Connors, Kathleen (see Pichette)

Dailey-O'Cain, Jennifer (see Liebscher)

Egbert, Joy. *A Study of Flow Theory in the Foreign Language Classroom* 499

Erlam, Rosemary. *The Effects of Deductive and Inductive Instruction on the Acquisition of Direct Object Pronouns in French as a Second Language* 242

Fan, May. *Frequency of Use, Perceived Usefulness, and Actual Usefulness of Second Language Vocabulary Strategies: A Study of Hong Kong Learners* 222

Frantzen, Diana. *Factors Affecting How Second Language Spanish Students Derive Meaning from Context* 168

Gess, Randall (see Arteaga)

Herschensohn, Julia (see Arteaga)

Jenkins, Susan, & Isabel Parra. *Multiple Layers of Meaning in an Oral Proficiency Test: The Complementary Roles of Nonverbal, Paralinguistic, and Verbal Behaviors in Assessment Decisions* 90

Jung, Euen Hyuk. *The Role of Discourse Signaling Cues in Second Language Listening Comprehension* 562

Lazaraton, Anne. *Evaluative Criteria for Qualitative Research in Applied Linguistics: Whose Criteria and Whose Research?* 1

Levine, Glenn S. *Student and Instructor Beliefs and Attitudes about Target Language Use, First Language Use, and Anxiety: Report of a Questionnaire Study* 343

Liebscher, Grit, & Jennifer Dailey-O'Cain. *Conversational Repair as a Role-Defining Mechanism in Classroom Interaction* 375

Mackey, Alison (see Oliver)

Moore, Suzanne S. (see Benseler)

Mori, Yoshiko. *The Roles of Context and Word Morphology in Learning New Kanji Words* 404

Morin, Regina. *Derivational Morphological Analysis as a Strategy for Vocabulary Acquisition in Spanish* 200

Müller-Hartmann, Andreas (see Belz)

Nassaji, Hossein. *Higher-Level and Lower-Level Text Processing Skills in Advanced ESL Reading Comprehension* 261

Oliver, Rhonda, & Alison Mackey. *Interactional Context and Feedback in Child ESL Classrooms* 519

Parra, Isabel. (see Jenkins)

Pichette, François, Norman Segalowitz, & Kathleen Connors. *Impact of Maintaining L1 Reading Skills on L2 Reading Skill Development in Adults: Evidence from Speakers of Serbo-Croatian Learning French* 391

Rodríguez, Máximo, & Orángel Abreu. *The Stability of General Foreign Language Classroom Anxiety across English and French* 365

Schneider, Melanie (see Bongartz)

Segalowitz, Norman (see Pichette)

Smith, Bryan. *Computer-Mediated Negotiated Interaction: An Expanded Model* 38

***CMLR* Exchange Article**

Mohan, Bernard, & Gulbahar H. Beckett. *A Functional Approach to Research on Content-Based Language Learning: Recasts in Causal Explanations* 421

Authors in *Perspectives*

Byrnes, Heidi. *Introduction to Perspectives* 277, 578

Dorwick, Thalia, & William R. Glass. *Language Education Policies: One Publisher's Perspective* 592

Glass, William R. (see Dorwick)

Godenzzi, Juan C. *Perspectives from Latin American Intercultural and Bilingual Education* 294

Lo Bianco, Joseph. *Making Language Education Policies: A Needed Response to Globalization* 286

Maxwell, David. *The Leadership Vacuum* 595

McGroarty, Mary. *Half Full, Half Empty, or Not the Half of It?* 586

Met, Mimi. *Developing Language Education Policies for Our Schools* 589

Phillips, June K. *Implications of Language Education Policies for Language Study in Schools and Universities* 579

Roca, Ana. *Toward Societal Bilingualism: The Complementary Need for Foreign and Heritage Language Policies* 588

Shohamy, Elana. *Implications of Language Education Policies for Language Study in Schools and Universities* 278

Van Esch, Kees. *Language Policy and Language Educational Policy from a European Perspective* 292

Webb, Vic. *Language Education Policy in an Emerging African Democracy. A Response to Shohamy's Position on Implications of LEP for Language Study in Schools and Universities. From a South African Perspective* 288
Yoshida, Kensaku. *Language Education Policy in Japan—The Problem of Espoused Objectives versus Practice* 290
Zimmer-Loew, Helene. *Professional Associations as Policy Makers* 594

Authors and Editors of Books Reviewed

Ai-Hui Tan (see Alatis)
Aitchison, Jean. *Language Change: Progress or Decay?* (3rd ed.) 632
Alatis, James E., & Ai-Hui Tan. (Eds.). *Language in Our Time: Bilingual Education and Official English, Ebonics and Standard English, Immigration and the Unz Initiative. Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics, 1999* 127
Al-Batal, Mahmoud (see Brustad)
Aline, David P. (see Steinberg)
Al-Tonsi, Abbas (see Brustad)
Andrade, Magdalena (see Terrell)
Arnold, Judith E. (see Thomas)
Aronof, Mark, & Janie Rees-Miller. (Eds.). *The Handbook of Linguistics* 147
Azuma, Shoji, & Ryo Sambongi. *Business Japanese* 482
Bailey, Kathleen M., Andy Curtis, & David Nunan. *Pursuing Professional Development: The Self as Source* 129
Bell, Alan S., & Ana María Schwartz. *Noticias* 635
Bell, Alan S., Ana María Schwartz, & Rodolfo Guzmán. *Manual de trabajo* to accompany *Noticias.* 635
Bertolo, Stefano. (Ed.). *Language Acquisition and Learnability* 313
Bialystok, Ellen. *Bilingualism in Development: Language, Literacy, and Cognition* 138
Blake, Robert J., & Javier Blasco. *Tesoros: A Multimedia-Based Course* 636
Blasco, Javier (see Blake)
Blasco, Joaquin, & José A. Gálvez. *Pardon My Spanish! Pocket Spanish Slang Dictionary Spanish–English/English–Spanish* 628
Bowring, Maggie (see Carter)
Brown, Annie (see Elder)
Brulé, Jean-Pierre, Philippe Caudron, Laurent Debrauwer, Scott Carpenter, & Jeff Ondich. *Sans-Faute Writing Environment* 326
Brustad, Kristen, Mahmoud Al-Batal, & Abbas Al-Tonsi. *Al-Kitaab fii Ta'allum al'Arabiyya (A Textbook for Arabic) (Part 3)* 324
Bygate, Martin, Peter Skehan, & Merrill Swain. (Eds.). *Researching Pedagogic Tasks: Second Language Learning, Teaching and Testing* 314
Cahill, Danielle, & Sandra De Los Ríos. *Vistas comerciales y culturales* 638
Candlin, Christopher N. (see Coupland)
Carbón, Lynn (see Finnemann)
Carpenter, Scott (see Brulé)
Carpenter, Scott, & Jeff Ondich. *Ultra Lingua French–English Dictionary* 326
Carter, Ronald, Angela Goddard, Danuta Reah, Keith Sanger, & Maggie Bowring. *Working with Texts: A Core Introduction to Language Analysis* (2nd ed.) 315
Carter, Ronald, & David Nunan. (Eds.). *The Cambridge Guide to Teaching English to Speakers of Other Languages.* 627
Castells, Matilde Olivella de, Elizabeth Guzmán, Paloma Lapuerta, & Carmen García. *Mosaicos: Spanish as a World Language* (3rd ed.) 488
Caudron, Philippe (see Brulé)
Cenoz, Jasone, Britta Hufeisen, & Ulrike Jessner. (Eds.). *Cross-Linguistic Influence in Language Acquisition: Psycholinguistic Perspectives* 129
Cere, Ronald (see Doyle)
Chapelle, Carol A. *Computer Applications in Second Language Acquisition: Foundations for Teaching, Testing and Research* 337
Chapman, Rosemary (see Offord)
Cipris, Zeljko, & Shoko Hamano. *Making Sense of Japanese Grammar* 483
Cook, Vivian. *Second Language Learning and Language Teaching* (3rd ed.) 130
Cooper, Robert L., Elana Shohamy, & Joel Walters. (Eds.). *New Perspectives and Issues in Educational Language Policy: A Festschrift for Bernard Dov Spolsky* 629
Copeland, John C., Ralph Kite, & Lynn A. Sandstedt. *Intermediate Spanish—Conversación y repaso* (7th ed.) 331
Corson, David. *Language Diversity and Education* 148
Coupland, Nikolas, Srikant Sarangi, & Christopher N. Candlin. *Sociolinguistics and Social Theory* 485
Curtis, Andy (see Bailey)
Davidson, Fred, & Brian K. Lynch. *Testcraft: Teacher's Guide to Writing and Using Language Test Specifications* 495
Davis, Robert, & María Losado. *Tertulia: Advanced Oral Skills in Spanish* (2nd ed.) 150
Debrauwer, Laurent (see Brulé)
De Kock, Josse. *Lingüística con corpus: Catorce aplicaciones sobre el español* 637
Delaveau, Annie. *Syntaxe: La phrase et la subordination* 143
Depecker, Loïc. *L'invention de la langue: Le choix des mots nouveaux* 327
Donahue, Ray T. *Exploring Japaneseness: On Japanese Enactments of Culture and Consciousness* 484
Döpke, Susanne E. (Ed.). *Cross-Linguistic Structures in Simultaneous Bilingualism* 139
Doyle, Michael Scott, T. Bruce Fryer, & Ronald Cere. *Éxito comercial: Prácticas administrativas y contextos culturales* (with audio CD). 3rd ed. *Cuaderno de correspondencia y documentos comerciales.* 638
Edge, Julian. (Ed.). *Action Research* 131
Egasse, Jeanne (see Terrell)
Elder, Catherine, Annie Brown, Elizabeth Grove, Kathryn Hill, Noriko Iwashita, Thomas Lumley,

& Kieran O'Loughlin. (Eds.). *Experimenting with Uncertainty: Essays in Honour of Alan Davies* 616
Erbaugh, Mary S. *Difficult Characters: Interdisciplinary Studies of Chinese and Japanese Writing* 478
Farrell, Joseph. *Latin Language and Latin Culture: From Ancient to Modern Times* 146
Fast, Michael (see Hershberger)
Finnemann, Michael D., & Lynn Carbón. *De lector a escritor: El desarrollo de la comunicación escrita* (2nd ed.) 489
Fischer, Wolfdietrich. *A Grammar of Classical Arabic* (3rd ed.) 325
Fotos, Sandra (see Hinkel)
Fryer, T. Bruce (see Doyle)
Furry, Nina M., & Hannelore Jarausch. *Bonne continuation: Approfondissement à l'écrit et à l'oral* 479
Gálvez, José A. (see Blasco, Joaquin)
Gao, Hong. *The Physical Foundation of the Patterning of Physical Action Verbs: A Study of Chinese Verbs* 476
García, Carmen (see Castells)
Goddard, Angela (see Carter)
Gómez-Estrada, Norhma (see Holton)
González, Alfonso, & Mirta A. González. *Español para el hispanohablante en los Estados Unidos* (3rd ed.) 640
González, Mirta A. (see González, Alfonso)
González-Aguilar, María (see Rosso-O'Laughlin)
González Pastor, Elena, & María José Rodríguez–Maimón. *Transfer: Juntos (Training Native Speakers for Early Language Teaching).* 641
Grove, Elizabeth (see Elder)
Guzmán, Elizabeth (see Castells)
Guzmán, Rodolfo (see Bell)
Hadlich, Roger L. (see Holton)
Haigh, Sam (see Offord)
Hale, Ken (see Hinton)
Hamano, Shoko (see Cipris)
Hamilton, Heidi E. (see Schriffin)
Hammond, Robert M. *The Sounds of Spanish: Analysis and Application* 490
Hatchcott, Nikki (see Offord)
Hatim, Basil. *Teaching and Researching Translation* 618
Hershberger, Robert, Michael Fast, Guadalupe López-Cox, Susan Navey-Davis, & Lisa Nalbone. *Plazas: Lugar de encuentro para la hispanidad* 333
Hill, Kathryn (see Elder)
Hinkel, Eli, & Sandra Fotos. (Eds.). *New Perspectives on Grammar Teaching in Second Language Classrooms* 618
Hinkel, Eli. *Second Language Writers' Text: Linguistic and Rhetorical Features* 316
Hinton, Leanne, & Ken Hale. (Eds.). *The Green Book of Language Revitalization in Practice* 630
Hoey, Michael. *Textual Interaction: An Introduction to Written Discourse Analysis* 318
Holton, James S., Roger L. Hadlich, & Norhma Gómez-Estrada. *Spanish Grammar in Review* (3rd ed.) 152
Hufeisen, Britta (see Cenoz)
Ibnlfassi, Laila (see Offord)
Inchaurralde, Carlos, María Cristina Sáiz, Ana Nocito, & Ulrike A. Kaunzner. *Los sonidos del español: Ejercicios de pronunciación con grabaciones* 492
Iwashita, Noriko (see Elder)
Jaatinen, Riita (see Kohonen)
James, Peter. *Teachers in Action: Tasks for In-Service Language Teacher Education and Development.* 619
Jansma, Kimberly, & Margaret Ann Kassen. *Motifs* (2nd ed.) 144
Jarausch, Hannelore (see Furry)
Jarvis, Ana, Raquel Lebredo, & Francisco Mena-Ayllón. *¡Hola, amigos!* (5th ed.) 152
Jessner, Ulrike (see Cenoz)
Johnson, Marysia. *The Art of Non-Conversation: A Reexamination of the Validity of the Oral Proficiency Interview* 339
Kaikkonen, Pauli (see Kohonen)
Kassen, Margaret Ann (see Jansma)
Kaunzner, Ulrike A. (see Inchaurralde)
Kite, Ralph (see Copeland)
Kohonen, Viljo, Riita Jaatinen, Pauli Kaikkonen, & Jorma Lehtovaara. *Experiential Learning in Foreign Language Education* 132
Kupferschmid, Gene S., & Susan G. Polansky. *¡Eso es!: Breve gramática para la comunicación; Exploraciones: Culturas y campos profesionales* 334
Lapuerta, Paloma (see Castells)
Lê, Thúy-Kim, & Kim-Oanh Nguyễn. *Chúng Ta Nói—Conversational Vietnamese: An Intermediate Text* 645
Lebredo, Raquel (see Jarvis)
Lehtovaara, Jorma (see Kohonen)
Lewis, Cynthia. *Literary Practices as Social Acts: Power, Status, and Cultural Norms in the Classroom* 468
López-Cox, Guadalupe (see Hershberger)
Losado, María (see Davis)
Los Ríos, Sandra de (see Cahill)
Lumley, Thomas (see Elder)
Lynch, Brian K. (see Davidson)
Macaro, Ernesto. *Learning Strategies in Foreign and Second Language Classrooms* 469
Maiguashca, Raffaella Uslenghi, Marina Sassu Frescura, Luisa Polesini Karumanchiri, & Jana Vizmuller-Zocco. *Schede di lavoro 2* (2nd ed.) 329
Major, Roy C. *Foreign Accent: The Ontogeny and Phylogeny of Second Language Phonology* 620
Matsuda, Paul Key (see Silva)
May, Stephen. *Language and Minority Rights: Rights, Ethnicity, Nationalism and the Politics of Language* 149
McCarthy, Michael. *Issues in Applied Linguistics* 621
McGinnis, Scott (see Peyton)
Mena-Ayllón, Francisco (see Jarvis)
Méndez-Faith, Teresa. *Nuevos contextos: 12 cuentistas contemporáneos de Hispanoamérica* 642
Mesthrie, Rajend. (Ed.). *Concise Encyclopedia of Sociolinguistics* 487
Mujica, Bárbara. *El próximo paso: Gramática avanzada, lecturas, composición* (2nd ed.) 643
Muñoz, Elias Miguel (see Terrell)
Nagata, Hiroshi (see Steinberg)
Nalbone, Lisa (see Hershberger)

Nation, I. S. P. *Learning Vocabulary in Another Language* 622
Navey-Davis, Susan (see Hershberger)
Nguyên, Kim-Oanh (see Lê)
Nocito, Ana (see Inchaurralde)
Nunan, David (see Bailey; see Carter)
Offord, Malcolm, Nikki Hatchcott, Sam Haigh, Laila Ibnlfassi, & Rosemary Chapman. (Eds.). *Francophone Literatures: A Literary and Linguistic Companion* 145
Olazagasti-Segovia, Elena. *Sorpresas* (3rd ed) 644
O'Loughlin, Kieran. *The Equivalence of Direct and Semi-Direct Speaking Tests* 340
O'Loughlin, Kieran (see Elder)
Ondich, Jeff (see Brulé; see Carpenter)
Palmer Barrett, Joan (see Thomas)
Panetta, Clayann Gilliam. (Ed.). *Contrastive Rhetoric Revisited and Redefined* 319
Pastor Cesteros, Susana, & Ventura Salazar García. (Eds.). *Tendencias y líneas de investigación en adquisición de segundas lenguas* 133
Pennycook, Alastair. *Critical Applied Linguistics: A Critical Introduction* 320
Peyton, Joy Kreeft, Donald A. Ranard, & Scott McGinnis. (Eds.). *Heritage Languages in America: Preserving a National Resource* 631
Pilard, Georges. *Rude French: An Alternative French Phrasebook* 628
Polansky, Susan G. (see Kupferschmid)
Polesini Karumanchiri, Luisa (see Maiguashca)
Ranard, Donald A. (see Peyton)
Reah, Danuta (see Carter)
Rees-Miller, Janie (see Aronof)
Reisigl, Martin, & Ruth Wodak. *Discourse and Discrimination: Rhetorics of Racism and Antisemitism* 623
Richards, Jack C. *Curriculum Development in Language Teaching* 135
Richards, Jack C., & Theodore S. Rodgers. *Approaches and Methods in Language Teaching* (2nd ed.) 136
Roach, Peter. *Phonetics* 633
Robbie, Sheila, Tina Ruggirello, & Bernie Warren. *Using Drama to Bring Language to Life: Ideas, Games and Activities for Teachers of Languages and Language Arts* 470
Robbins, Dorothy. *Vygotsky's Psychology-Philosophy: A Metaphor for Language Theory and Learning* 137
Robinson, Peter. (Ed.). *Cognition and Second Language Instruction* 624
Rodgers, Theodore S. (see Richards)
Rodríguez-Maimón, María José (see González Pastor)
Rohsenow, John S. *ABC Dictionary of Chinese Proverbs* 477
Rosso-O'Laughlin, Marta, & María González-Aguilar. *Atando cabos: Curso intermedio de español* 335
Rosso-O'Laughlin, Marta (see Spinelli)
Ruggirello, Tina (see Robbie)
Sáiz, María Cristina (see Inchaurralde)
Salazar García, Ventura (see Pastor Cesteros)
Sambongi, Ryo (see Azuma)
Sandstedt, Lynn A. (see Copeland)
Sanger, Keith (see Carter)
Sarangi, Srikant (see Coupland)
Sassu Frescura, Marina (see Maiguashca)
Schendl, Herbert. *Historical Linguistics* 633
Schiffrin, Deborah, Deborah Tannen, & Heidi E. Hamilton. (Eds.). *The Handbook of Discourse Analysis* 626
Schmidt-Cruz, Cynthia, & Frank Sedwick. *Conversation in Spanish: Points of Departure* (6th ed.) 150
Schwartz, Ana María (see Bell)
Scollon, Ron. *Mediated Discourse: The Nexus of Practice* 471
Scovel, Tom. *Learning New Languages: A Guide to Second Language Acquisition* 472
Sedwick, Frank (see Schmidt-Cruz)
Shohamy, Elana. *The Power of Tests: A Critical Perspective on the Uses of Language Tests* 496
Shohamy, Elana (see Cooper)
Silva, Tony, & Paul Key Matsuda. (Eds.). *Landmark Essays on ESL Writing* 322
Silva, Tony, & Paul Key Matsuda. (Eds.). *On Second Language Writing* 322
Silva-Corvalán, Carmen. *Sociolingüística y pragmática del español* 493
Skehan, Peter (see Bygate)
Spinelli, Emily, & Marta Rosso-O'Laughlin. *Encuentros* (4th ed.) 154
Steinberg, Danny G., Hiroshi Nagata, & David P. Aline. *Psycholinguistics: Language, Mind and World* (2nd ed.) 329
Stempleski, Susan, & Barry Tomalin. *Film* 473
Swain, Merrill (see Bygate)
Tannen, Deborah (see Schiffrin)
Terrell, Tracy, Magdalena Andrade, Jeanne Egasse, & Elias Miguel Muñoz. *Dos Mundos* (5th ed.) 494
Thomas, Michael D., Pennie Nichols-Alem, Joan Palmer Barrett, & Judith E. Arnold. *¡De viva voz! Intermediate Conversation and Grammar Review* 336
Tomalin, Barry (see Stempleski)
Tudor, Ian. *The Dynamics of the Language Classroom* 474
Valdés, Guadalupe. *Learning and Not Learning English: Latino Students in American Schools* 141
Verdonk, Peter. *Stylistics*
Vizmuller-Zocco, Jana (see Maiguashca)
Walters, Joel (see Cooper)
Warren, Bernie (see Robbie)
White, Patrick. (Ed.). *Harrap's Unabridged Dictionary/Dictionnaire. Vol. 1: English-French/Anglais-Français. Vol. 2: French-English/Français-Anglais* 480
Wodak, Ruth (see Reisigl)
Woodward, Tessa. *Planning Lessons and Courses: Designing Sequences of Work for the Language Classroom* 475
Yamamoto, Masayo. *Language Use in Interlingual Families: A Japanese–English Sociolinguistic Study* 142